叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小灰姑娘(little Cinderella) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小灰姑娘(Little Cinderella)

[ˌsɪndə'relə] . [faɪv]
CINDERELLA . 5
灰姑娘 . 5

灰姑娘.5

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['perənts][ʌv; əv][ə; eɪ]
In former times , a rich man and his wife were the parents of a
在 以前的 时代 , 一个 富有的 男人 和 他的 妻子 是 这 父母 的 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ;
beautiful little daughter ;
美丽的 小的 女儿 ;

从前，一位富翁和他的妻子有一个漂亮的小女儿;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wʊmənhʊd] , [hɜːr; hər] [dɪr] ['mʌðər] [fel] [sɪk] ,
but before she had arrived at womanhood , her dear mother fell sick ,
但 前 她 有 到达的 在 女性 , 她 亲爱的 母亲 跌倒 生病的 ,

但在她成年之前，她亲爱的母亲就病倒了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] little6
and seeing that death was near , she called her little6
和 看到 那 死亡 曾是 靠近 , 她 称为 她 little6

眼见死神临近，她叫了她小女儿6

[tʃaɪld][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [hɜːr; hər] : “ [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz][biː; bi] [gʊd] ,
child to her , and thus addressed her : “ My child , always be good ,
孩子 到 她 , 和 因此 已解决 她 : “ 我的 孩子 , 总是 是 好的 ,

他对她说：“我的孩子，要永远善良。”

[ænd; ənd] [ber] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] ; [ðen] ,
and bear everything that occurs to you with patience ; then ,
和 熊 一切 那 发生 到 你 和 耐心 ; 然后 ,

并以耐心忍受你所经历的一切；然后，

[wət'evər] [tɔɪl][ænd; ənd] ['trʌblz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌfər] ['dʊrɪŋ] [laɪf] , ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][lɑːt]
whatever toil and troubles you may suffer during life , happiness will be your lot
任何 辛劳 和 麻烦 你 可能 遭受 期间 生活 , 幸福 将要 是 你的 很多
[ɪn][ðə; ðɪ][end] .
in the end .
在 这 结尾 .

无论你一生中会遭受怎样的辛劳和苦难，最终你都会获得幸福。

” ['æftər] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ðɪ] [pʊr] ['leɪdi][daɪd] ,
” After uttering these words the poor lady died ,
” 后 发出声音 这些 字 这 贫穷的 女士 死亡 ,

“说完这些话，这位可怜的妇人就去世了。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [gʊd]
and her daughter was overwhelmed with grief at the loss of so good
和 她 女儿 曾是 不堪重负 和 悲伤 在 这 损失 的 所以 好的
[ænd; ənd][kaɪnd][ə; eɪ] ['mʌðər] .
and kind a mother .
和 种类 一个 母亲 .

她的女儿因失去如此善良美好的母亲而悲痛欲绝。

[ðə; ði]['fɑːðər] , [tuː] , [wʌz; wəz]['veri] [ʌn'hæpi] ;

The	father	,	too	,	was	very	unhappy	;
这	父亲	,	也	,	曾是	非常	不开心	;

父亲也非常不高兴;

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɑːroʊ][baɪ] ['mæriŋ] [ə'nʌðər] [waɪf] ;

but	he	sought	to	get	rid	of	his	sorrow	by	marrying	another	wife	;
但	他	寻求	到	得到	摆脱	的	他的	悲哀	经过	结婚	其他	妻子	;

但他试图通过娶另一个妻子来摆脱悲伤;

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] [huː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] ['mʌðər]

and	he	looked	for	some	amiable	lady	who	might	be	a	second	mother
和	他	看起来	为了	一些	可亲	女士	WHO	可能	是	一个	第二	母亲

[tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

to	his	child	,
到	他的	孩子	,

于是他开始寻找一位和蔼可亲的女士，希望她能成为他孩子的第二个母亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][hɪm'self] .

and	a	companion	to	himself	.
和	一个	伴侣	到	他自己	.

以及他自己的一个伴侣。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fel] [ɑːn][ə; eɪ]['wɪdoʊ]['leɪdi] , [ʌv; əv][ə; eɪ][praʊd][ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ]

Unfortunately	,	his	choice	fell	on	a	widow	lady	,	of	a	proud	and	overbearing
很遗憾	,	他的	选择	跌倒	在	一个	寡妇	女士	,	的	一个	自豪的	和	霸道

['tempər] ,

temper	,
脾气	,

不幸的是，他选中的是一位性格骄傲专横的寡妇。

[huː] [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɚz] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['mærɪdʒ] , [bəuθ][æz; əz] ['hɔːti] [ænd; ənd][bæd] -

who	had	two	daughters	by	a	former	marriage	,	both	as	haughty	and	bad	-
WHO	有	二	女儿们	经过	一个	以前的	婚姻	,	两个都	作为	傲慢	和	坏的	-

['tempərd] [æz; əz][hɜːr'self] .

tempered	as	herself	.
淬火	作为	她自己	.

她与前夫育有两个女儿，两个女儿都和她一样傲慢暴躁。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [ðɪs] ['wʊmən][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər][bæd]['kwɑːlətiz][soʊ]

Before	marriage	this	woman	had	the	cunning	to	conceal	her	bad	qualities	so
前	婚姻	这	女士	有	这	狡猾	到	隐藏	她	坏的	品质	所以

[wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['veri]['eɪmiəb(ə)l] ;

well	that	she	appeared	to	be	very	amiable	;
出色地	那	她	出现	到	是	非常	可亲	;

婚前，这个女人很会掩饰自己的缺点，使她看起来非常和蔼可亲;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] was7

but	the	marriage	was7
但	这	婚姻	was7

但这段婚姻是7

['skersli] ['oʊvər] [wen] [hɜːr; hər]['riːəl] ['kærəktər] [ʃoʊd] [ɪt'self] .

scarcely	over	when	her	real	character	showed	itself	.
几乎	超过	什么时候	她	真实的	特点	显示	本身	.

事情还没结束，她的真面目就暴露出来了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [hɜ:r; hər]['eɪmiəb(ə)l][step] - ['dɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['tʃɑ:rmɪŋ]

She	could	not	endure	her	amiable	step	-	daughter	,	with	all	her	charming
她	可以	不是	忍受	她	可亲	步	-	女儿	,	和	全部	她	迷人

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ;

qualifications	;
资格	;

她无法忍受她那和蔼可亲的继女，尽管她各方面都很有魅力；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] [meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['dɔtɚz] [ə'pɪr] [mɔ:r] ['heɪtfl] .

for	they	only	made	her	own	daughters	appear	more	hateful	.
为了	他们	仅有的	制成	她	自己的	女儿们	出现	更多的	可恶	.

因为这只会让她自己的女儿们显得更加令人憎恶。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,

She	gave	her	the	most	degrading	occupations	,
她	给予	她	这	最多	降级	职业	,

她给她安排了最屈辱的工作，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði] [sterz] ,

and	compelled	her	to	wash	the	dishes	and	clean	the	stairs	,
和	被迫	她	到	洗	这	菜肴	和	干净的	这	楼梯	,

并强迫她洗碗和打扫楼梯。

[ænd; ənd][tu:; tə] [swi:p] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .

and	to	sweep	her	own	rooms	and	those	of	her	sisters	-	in	-	law	.
和	到	扫	她	自己的	房间	和	那些	的	她	姐妹	-	在	-	法律	.

还要打扫自己的房间和嫂子的房间。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər][wɜ:rk] , [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ɪn] the8

When	the	poor	girl	had	finished	her	work	,	she	used	to	sit	in	the8
什么时候	这	贫穷的	女孩	有	完成的	她	工作	,	她	用过的	到	坐	在	the8

可怜的女孩做完活后，常常坐在8

['tʃɪmni] - ['kɔ:rnər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['sindəz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði]

chimney	-	corner	amongst	the	cinders	,	which	made	her	sisters	give	her	the
烟囱	-	角落	在	这	煤渣	,	哪个	制成	她	姐妹	给	她	这

[neɪm] [ʌv; əv] “ [ˌsɪndə'relə] .

name	of	“	Cinderella	.
姓名	的	“	灰姑娘	.

她蜷缩在壁炉角落的煤渣堆中，因此她的姐姐们给她取名为“灰姑娘”。

” [haʊ'evər] , [ɪn][hɜ:r; hər] ['ʃæbi] [kloʊðz] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz][ten] [taɪmz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]

”	However	,	in	her	shabby	clothes	Cinderella	was	ten	times	handsomer	than
”	然而	,	在	她	破旧	衣服	灰姑娘	曾是	十	时代	更英俊	比

[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,

her	sisters	,
她	姐妹	,

然而，即使穿着破旧的衣服，灰姑娘也比她的姐姐们漂亮十倍。

[let][ðem; ðəm][bi:; bi]['evər][soʊ] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] .

let	them	be	ever	so	magnificently	dressed	.
让	他们	是	曾经	所以	壮丽	穿着	.

让他们穿戴得多么华丽啊！

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔ:] ['mætrəs] ,

The	poor	girl	slept	in	the	garret	,	upon	a	wretched	straw	mattress	,
这	贫穷的	女孩	睡着了	在	这	阁楼	,	之上	一个	可怜	稻草	床垫	,

可怜的女孩睡在阁楼里，睡在一张破旧的稻草床垫上。

[waɪlst] [ðə; ði][bed] - ['tʃembər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['lʌkʃəri]

whilst	the	bed	-	chambers	of	her	sisters	were	furnished	with	every	luxury
而	这	床	-	房间	的	她	姐妹	是	提供	和	每一个	奢华

[ænd; ənd] ['elɪgəns] ,

and	elegance	,
和	优雅	,

而她姐妹们的卧室则布置得奢华而优雅。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['mɪrɚz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['sɜːrveɪ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [hed]

and	provided	with	mirrors	,	in	which	they	could	survey	themselves	from	head
和	假如	和	镜子	,	在	哪个	他们	可以	民意调查	他们自己	从	头

[tuː; tə] [fʊt] .

to	foot	.
到	脚	.

房间里还配备了镜子，让他们可以从头到脚审视自己。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['kriːtʃər] [bɔːr] [ðɪs] [ɪl] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] ,

The	amiable	creature	bore	this	ill	treatment	with	patience	,
这	可亲	生物	钻孔	这	患病的	治疗	和	耐心	,

这只性情温和的动物默默忍受着这种虐待。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][kəm'pleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

and	did	not	venture	to	complain	to	her	father	,
和	做过	不是	风险投资	到	抱怨	到	她	父亲	,

她不敢向父亲抱怨。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːtli] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][skəuldid]

who	was	so	completely	governed	by	his	wife	that	he	would	only	have	scolded
WHO	曾是	所以	完全地	受统治	经过	他的	妻子	那	他	会	仅有的	有	责骂

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他完全受妻子控制，只会责骂她。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [sent] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

It	happened	that	the	king's	son	sent	invitations	to	a	ball	,	which	was	to
它	发生	那	这	国王的	儿子	发送	邀请函	到	一个	球	,	哪个	曾是	到

[læst] [tuː] [naɪts] ,

last	two	nights	,
最后的	二	夜晚	,

国王的儿子发出邀请函，参加一个为期两晚的舞会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,

and	to	which	all	the	great	people	of	the	land	were	invited	,
和	到	哪个	全部	这	伟大的	人们	的	这	土地	是	受邀	,

全国所有显贵都被邀请参加。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] .

the	two	sisters	among	the	rest	.
这	二	姐妹	之中	这	休息	.

其中也包括这两姐妹。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] ,

This	delighted	them	extremely	,
这	高兴极了	他们	极其	,

这让他们非常高兴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ɪn'taɪərli]['ɑ:kjupaɪd][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðer; ðər][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	their	thoughts	were	entirely	occupied	in	selecting	their	most	becoming
和	他们的	想法	是	完全	占领	在	选择	他们的	最多	成为

['dresɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

dresses	for	the	important	occasion	.
连衣裙	为了	这	重要的	场合	.

她们全心全意地想着为这个重要场合挑选最合适的礼服。

[pʊr] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] now9

Poor	Cinderella	had	now9
贫穷的	灰姑娘	有	now9

可怜的灰姑娘现在有9

[mɔ:r] [wɜ:rk][tu:; tə][du:][ðæn; ðən]['evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['bɪznəs] [tu:; tə]['aɪərn][ðer; ðər]

more	work	to	do	than	ever	,	as	it	was	her	business	to	iron	their
更多的	工作	到	做	比	曾经	,	作为	它	曾是	她	商业	到	铁	他们的

['lɪnɪn] ,

linen	,
亚麻布	,

她的工作量比以往任何时候都大，因为熨烫他们的床单是她的工作。

[ænd; ənd] [stɑ:rtʃ] [ðer; ðər] ['rʌflz] .

and	starch	their	ruffles	.
和	淀粉	他们的	褶边	.

并用淀粉浆定好它们的褶边。

[ðə; ði] ['sɪstər] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] .

The	sisters	talked	of	nothing	but	preparations	for	the	ball	.
这	姐妹	谈话	的	没有什么	但	准备工作	为了	这	球	.

姐妹俩除了谈论舞会的准备工作之外，什么也没谈。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] [maɪ]['krɪmz(ə)n] - ['velvɪt] [dres] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] - [leɪs] ; ”

The	eldest	said	,	“	I	shall	wear	my	crimson	-	velvet	dress	,	and	point	-	lace	;	”
这	长子	说	,	“	我	将	穿	我的	赤红	-	天鹅绒	裙子	,	和	观点	-	蕾丝	;	”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

and	the	younger	,
和	这	年轻	,

姐姐说：“我要穿上我的深红色天鹅绒连衣裙和蕾丝花边；”妹妹说，

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɑ:n][maɪ]['ju:ʒuəl] [dres] - ['petɪkoʊt] , [ə; eɪ]['mænt(ə)l] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

“	I	shall	put	on	my	usual	dress	-	petticoat	,	a	mantle	embroidered	with	gold
“	我	将	放	在	我的	通常	裙子	-	衬裙	,	一个	地幔	绣花	和	金子

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

“我将穿上我平常的衬裙，一件绣着金花的斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ti'ɑ:rə][ʌv; əv]['daiəmənds] .

and	a	tiara	of	diamonds	.
和	一个	头饰	的	钻石	.

还有一顶钻石冠冕。

“ [ðeɪ] [sent][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] fashionable10

“	They	sent	to	engage	the	services	of	the	most	fashionable10
“	他们	发送	到	从事	这	服务	的	这	最多	fashionable10

他们派人去聘请最时髦的10

['herdresər] .

hairdresser	.
理发师	.

理发师。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [teɪst] ,

They	also	called	Cinderella	to	their	aid	;	for	she	had	very	good	taste	,
他们	还	称为	灰姑娘	到	他们的	援助	;	为了	她	有	非常	好的	品尝	,

他们还请灰姑娘来帮忙，因为她品味很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] , [ɪn][ðə; ðiː][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] ['mænər] , [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['hedz] [hɜːr'self] ;

and	she	offered	,	in	the	most	amiable	manner	,	to	arrange	their	heads	herself	;
和	她	提供	,	在	这	最多	可亲	方式	,	到	安排	他们的	头部	她自己	;

她以最和蔼可亲的方式提出亲自帮他们整理头部；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːfər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] .

of	which	offer	they	were	only	too	happy	to	avail	themselves	.
的	哪个	提供	他们	是	仅有的	也	快乐的	到	可用	他们自己	.

他们非常乐意接受这一提议。

[waɪlst] [soʊ]['ɑːkjupaɪd] , [ðə; ðiː] ['eldɪst] [sed] , “ [ˌsɪndə'relə] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]

Whilst	so	occupied	,	the	eldest	said	,	“	Cinderella	,	should	you	like	to	go	to	the
而	所以	占领	,	这	长子	说	,	“	灰姑娘	,	应该	你	喜欢	到	去	到	这

[bɔːl] ? ”

ball	?	”
球	?	”

趁着他们正忙着，年长的姐姐问道：“灰姑娘，你想去参加舞会吗？”

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['rɪdɪˌkjuːlɪŋ][ˌem 'iː] .

“	Alas	!	”	said	she	,	“	you	are	ridiculing	me	.
“	唉	!	”	说	她	,	“	你	是	嘲笑	我	.

“唉！”她说，“你们在嘲笑我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː][bɔːl] . ”

I	am	not	likely	to	go	to	the	ball	.	”
我	是	不是	可能	到	去	到	这	球	.	”

我不太可能去参加舞会。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['sɪstər] ; “ ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; biː] [ə'mjuːzd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

“	You	are	right	,	”	replied	the	sister	;	“	people	would	be	amused	to	see	a
“	你	是	正确的	,	”	回复	这	姐姐	;	“	人们	会	是	觉得好笑	到	看	一个

[ˌsɪndə'relə] [ðer; ðər] .

Cinderella	there	.
灰姑娘	那里	.

“你说得对，”姐姐回答说，“人们看到灰姑娘出现在那里会觉得很有趣。”

” [ɪf] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'eimiəbl] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] ['hedz]

”	If	Cinderella	had	been	at	all	unamiable	she	might	have	dressed	their	heads
”	如果	灰姑娘	有	到过	在	全部	不友善的	她	可能	有	穿着	他们的	头部

[ɔːl] [ə'raɪ] ,

all	awry	,
全部	错误	,

“如果灰姑娘心肠不好，她可能会把她们的头都梳歪。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌʌn'kaɪndnəs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [gʊd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː]

for	such	unkindness	;	but	she	returned	good	for	evil	,	and	did	it	in	the
为了	这样的	不友善	;	但	她	返回	好的	为了	邪恶的	,	和	做过	它	在	这

[best]['pɑːsəb(ə)l] [staɪl] .

best	possible	style	.
最好的	可能的	风格	.

她以德报怨，以德报怨，而且是以最好的方式做到的。

[ðə; ðiː] ['sɪstər] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] ['spɪrɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [iːt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

The	sisters	were	in	such	spirits	they	could	scarcely	eat	for	two	days	.
这	姐妹	是	在	这样的	烈酒	他们	可以	几乎	吃	为了	二	天	.

姐妹俩兴致高昂，两天几乎没怎么吃东西。

[ɔːl][ðer; ðər][taɪm][wʌz; wəz][spent] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] ,

All	their	time	was	spent	before	the	looking	-	glass	,
全部	他们的	时间	曾是	花费	前	这	寻找	-	玻璃	,

他们所有的时间都花在了镜子前。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['leɪsɪz][wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðer; ðər]

and	more	than	a	dozen	laces	were	broken	in	attempts	to	tighten	their
和	更多的	比	一个	打	鞋带	是	破碎的	在	尝试	到	拧紧	他们的

[weists] ['ɪntuː] ['elɪgənt] [ʃeɪps] .

waists	into	elegant	shapes	.
腰部	进入	优雅的	形状	.

为了将腰部束成优雅的曲线，十几根鞋带被弄断了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [lɔːŋ] - [wɪʃt] - [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [praʊd] misses11

At	length	the	long	-	wished	-	for	evening	arrived	,	and	these	proud	misses11
在	长度	这	长的	-	希望	-	为了	晚上	到达的	,	和	这些	自豪的	misses11

终于，期盼已久的夜晚来临了，这些骄傲的小姐们11

[stept] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

stepped	into	their	carriage	,	and	drove	away	to	the	palace	.
步	进入	他们的	运输	,	和	驾驶	离开	到	这	宫殿	.

他们上了马车，驶向宫殿。

[ˌsɪndə'relə] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [koʊtʃ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ,

Cinderella	looked	after	the	coach	as	far	as	she	could	see	,
灰姑娘	看起来	后	这	教练	作为	远的	作为	她	可以	看	,

灰姑娘尽其所能地照看着马车。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [terz] , [wer] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

and	then	returned	to	the	kitchen	in	tears	,	where	,	for	the	first	time	,
和	然后	返回	到	这	厨房	在	眼泪	,	在哪里	,	为了	这	第一的	时间	,

然后她哭着回到厨房，在那里，她第一次.....

[ʃiː; ʃi] [biˈweɪld] [hɜːr; hər][hɑːrd][ænd; ənd]['kruːəl][lɑːt] ,

she	bewailed	her	hard	and	cruel	lot	,
她	哀叹	她	难的	和	残忍的	很多	,

她哀叹自己艰难残酷的命运，

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['feri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər]

little	dreaming	that	a	kind	fairy	was	at	the	same	moment	watching	over
小的	做梦	那	一个	种类	仙女	曾是	在	这	相同的	片刻	观看	超过

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她做梦也没想到，与此同时，一位善良的仙女正在默默守护着她。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ['sɔbiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːrnər][ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [əˈraʊzd]

She	continued	sobbing	in	the	chimney	-	corner	until	a	rap	at	the	door	aroused
她	持续	啜泣	在	这	烟囱	-	角落	直到	一个	说唱	在	这	门	被唤醒

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她继续在壁炉角落里啜泣，直到一阵敲门声惊醒了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	she	got	up	to	see	what	had	caused	it	.
和	她	得到	向上	到	看	什么	有	导致	它	.

于是她起身去看发生了什么事。

She12

She12

She12

她12

[faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] , ['hɔbəlɪŋ] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] , [huː] [bɪ'sɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv]

found	a	little	old	woman	,	hobbling	on	crutches	,	who	besought	her	to	give
成立	一个	小的	老的	女士	,	跛行	在	拐杖	,	WHO	恳求	她	到	给

[hɜːr; hər][sʌm; səm] [fuːd] .

her	some	food	.
她	一些	食物	.

她发现一位拄着拐杖蹒跚而行的老妇人，老妇人恳求她给她一些食物。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['sʌpər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['gʊdi] ,

“	I	have	only	part	of	my	own	supper	for	you	,	Goody	,
“	我	有	仅有的	部分	的	我的	自己的	晚餐	为了	你	,	古迪	,

“古迪，我只有一部分晚餐留给你。”

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] .

which	is	no	better	than	a	dry	crust	.
哪个	是	不	更好的	比	一个	干燥	地壳	.

这和干硬的饼皮没什么区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step] [ɪn][ænd; ənd][wɔːrm] [jɔːr'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] ,

But	if	you	will	step	in	and	warm	yourself	by	the	fire	,	you	can	do	so	,
但	如果	你	将要	步	在	和	温暖的	你自己	经过	这	火	,	你	能	做	所以	,

但如果你愿意走过去，到火堆旁取暖，你就可以这样做。

[ænd; ənd] ['welkəm] . ”

and	welcome	.	”
和	欢迎	.	”

欢迎。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , [krəʊkɪŋ] [vɔɪs] ;

“	Thank	you	,	my	dear	,	”	said	the	old	woman	,	in	a	feeble	,	croaking	voice	;
“	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	老的	女士	,	在	一个	微弱	,	呱呱叫	嗓音	;

“谢谢你，亲爱的，”老妇人用虚弱沙哑的声音说道；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɔbəld] [ɪn] , [ænd; ənd]['teɪkən][hɜːr; hər] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

and	when	she	had	hobbled	in	,	and	taken	her	seat	by	the	fire	,
和	什么时候	她	有	跛行	在	,	和	已采取	她	座位	经过	这	火	,

她一瘸一拐地走进来，在火炉旁坐下后，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [heɪ] ! - [ˌem 'iː] !

she	continued	,	“	Hey	!	dearee	me	!
她	持续	,	“	嘿	!	-	我	!

她接着说：“嘿！我的天哪！”

[wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [terz] [ə'baʊt] , [maɪ][tʃaɪld] ?

what	are	all	these	tears	about	,	my	child	?
什么	是	全部	这些	眼泪	关于	,	我的	孩子	?

孩子，你为什么哭呢?

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [griːfs] , — [haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər]

”	And	then	Cinderella	told	her	of	all	her	griefs	,	—	how	her	sisters
”	和	然后	灰姑娘	讲述	她	的	全部	她	悲伤	,	—	如何	她	姐妹

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,

had	gone	to	the	ball	,
有	已消失	到	这	球	,

“然后灰姑娘就把自己所有的悲伤都告诉了她——她的姐姐们都去参加舞会了，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] ['ɔːlsoʊ] .

and	how	she	should	like	to	have	gone	also	.
和	如何	她	应该	喜欢	到	有	已消失	还	.

她多么希望自己也能去啊。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] , „ [ɪkˈskleɪmd] [hɜːr; hər][ˈvɪzɪtər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd]

“	But	you	shall	go	,	„	exclaimed	her	visitor	,	who	was	suddenly	transformed
”	但	你	将	去	,	„	惊呼	她	游客	,	WHO	曾是	突然	转变

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈferi] ,

into	a	beautiful	fairy	,
进入	一个	美丽的	仙女	,

“但你必须去，”来访者喊道，随即变成了一位美丽的仙女。

“ [ɔːr][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛəriz] , [ɔːr][jʊr; jər] [ˈgɑːdmʌðər] .

“	or	I	am	not	queen	of	the	fairies	,	or	your	godmother	.
“	或者	我	是	不是	女王	的	这	仙女	,	或者	你的	教母	.

“否则我就不是仙后，也不是你的教母。”

[draɪ][ʌp][jʊr; jər] [terz] , [maɪ] [dɪr] [ˈgɑːddɔːtər] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] , and13

Dry	up	your	tears	,	my	dear	goddaughter	,	and	do	as	I	bid	you	,	and13
干燥	向上	你的	眼泪	,	我的	亲爱的	教女	,	和	做	作为	我	出价	你	,	and13

擦干眼泪，我亲爱的教女，照我说的做，13

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][ˈfaɪnər][ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] .

you	shall	have	clothes	and	horses	finer	than	any	one	.
你	将	有	衣服	和	马匹	更精细	比	任何	一	.

你将拥有比任何人都更华丽的衣着和骏马。

” [æz; əz] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [tɔːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] ,

”	As	Cinderella	had	often	heard	her	father	talk	of	her	godmother	,
”	作为	灰姑娘	有	经常	听到	她	父亲	讲话	的	她	教母	,

“灰姑娘经常听父亲谈起她的教母，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kaɪnd] [ˈfɛəriz] [huː] [prə'tekt] [gʊd]

and	tell	her	that	she	was	one	of	those	kind	fairies	who	protect	good
和	告诉	她	那	她	曾是	一	的	那些	种类	仙女	WHO	保护	好的

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

告诉她，她是一位善良的仙女，会保护乖孩子。

[hɜːr; hər][ˈspɪrɪts][riˈvaivd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] .

her	spirits	revived	,	and	she	wiped	away	her	tears	.
她	烈酒	复活	,	和	她	擦拭	离开	她	眼泪	.

她精神振奋起来，擦干了眼泪。

[ðə; ði] [ˈferi] [tʊk] [ˌsɪndə'relə] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]

The	fairy	took	Cinderella	by	the	hand	,	and	said	,	“	Now	,	my	dear	,	go	into	the
这	仙女	采取	灰姑娘	经过	这	手	,	和	说	,	“	现在	,	我的	亲爱的	,	去	进入	这

[ˈgɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

仙女拉起灰姑娘的手，说：“亲爱的，现在去花园里去吧。”

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] .

and	fetch	me	a	pumpkin	.
和	拿来	我	一个	南瓜	.

去给我拿个南瓜来。

” [ˌsɪndə'relə] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkærid]

”	Cinderella	went	immediately	to	gather	the	best	she	could	find	,	and	carried
”	灰姑娘	去	立即地	到	收集	这	最好的	她	可以	寻找	,	和	携带

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] ,

it	to	her	godmother	,
它	到	她	教母	,

“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的东西，然后带去给她的教母。”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [haʊ] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

though	she	could	not	guess	how	this	pumpkin	could	make	her	go	to	the	ball	.
尽管	她	可以	不是	猜测	如何	这	南瓜	可以	制作	她	去	到	这	球	.

虽然她想不到这个南瓜怎么会让她去参加舞会。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['hɔləud] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][raɪnd]

Her	godmother	took	the	pumpkin	and	hollowed	it	out	,	leaving	only	the	rind
她	教母	采取	这	南瓜	和	空心的	它	出去	,	离开	仅有的	这	果皮

;
;
;

她的教母拿起南瓜，掏空了里面的瓤，只留下了南瓜皮；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

she	then	struck	it	with	her	wand	,
她	然后	击	它	和	她	魔杖	,

然后她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪlt] [koʊtʃ] .

and	the	pumpkin	was	immediately	changed	into	a	beautiful	gilt	coach	.
和	这	南瓜	曾是	立即地	已更改	进入	一个	美丽的	镀金	教练	.

于是，南瓜立刻变成了一辆漂亮的镀金马车。

[ʃiː; ʃi][nekst][sent] [ˌsɪndə'relə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] - [træp] , [wer'ɪn] [wɜːr; wər][faʊnd][sɪks][maɪs][ə'laɪv] .

She	next	sent	Cinderella	for	the	mouse	-	trap	,	wherein	were	found	six	mice	alive	.
她	下一个	发送	灰姑娘	为了	这	老鼠	-	陷阱	,	其中	是	成立	六	小鼠	活	.

她接着派灰姑娘去取捕鼠器，结果发现里面有六只老鼠还活着。

[ʃiː; ʃi][də'rektɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,

She	directed	Cinderella	to	raise	the	door	of	the	trap	,
她	指导	灰姑娘	到	增加	这	门	的	这	陷阱	,

她指示灰姑娘打开陷阱的门，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [maʊs] [keɪm] [aʊt][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	as	each	mouse	came	out	she	struck	it	with	her	wand	,	and	it
和	作为	每个	老鼠	来了	出去	她	击	它	和	她	魔杖	,	和	它

was14

was14

was14

每只老鼠出来，她就用魔杖击打它，一共14只。

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] ;

immediately	changed	into	a	beautiful	horse	;
立即地	已更改	进入	一个	美丽的	马	;

瞬间变成了一匹漂亮的马；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [sɪks] ['splendɪd] [greiz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][gɪlt] [koʊtʃ] . -

so	that	she	had	now	six	splendid	grays	for	her	gilt	coach	.	15
所以	那	她	有	现在	六	灿烂	灰色	为了	她	镀金	教练	.	-

这样，她现在就有了六匹漂亮的灰色骏马，可以配她的镀金马车。[15]

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [pər'plekst] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['koʊtʃmən] , [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [sed] ,

The	fairy	was	perplexed	how	to	find	a	coachman	,	but	Cinderella	said	,
这	仙女	曾是	困惑	如何	到	寻找	一个	马车夫	,	但	灰姑娘	说	,

仙女不知道该如何找到马车夫，但灰姑娘说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ræt][ɪn][ðə; ði][ræt] - [træp] ;

“	I	will	go	and	see	if	there	is	a	rat	in	the	rat	-	trap	;
“	我	将要	去	和	看	如果	那里	是	一个	鼠	在	这	鼠	-	陷阱	;

“我去看看捕鼠器里有没有老鼠；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['koʊtʃmən] . ”

if	there	is	,	he	will	make	a	capital	coachman	.	”
如果	那里	是	,	他	将要	制作	一个	首都	马车夫	.	”

如果真有这样的机会，他会成为一名出色的马车夫。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːdmʌðər] ; “ [goʊ][ænd; ənd] [siː] .

“	You	are	right	,	”	said	the	godmother	;	“	go	and	see	.
“	你	是	正确的	,	”	说	这	教母	;	“	去	和	看	.

“你说得对，”教母说，“去看看吧。”

” [ˌsɪndə'relə] [brɔːt] [ðə; ði][ræt] - [træp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ][ræts] .

”	Cinderella	brought	the	rat	-	trap	,	in	which	there	were	three	large	rats	.
”	灰姑娘	带来	这	鼠	-	陷阱	,	在	哪个	那里	是	三	大的	老鼠	.

“灰姑娘带来了捕鼠器，里面有三只大老鼠。”

[ðə; ði] ['feri] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪskərz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

The	fairy	selected	one	,	on	account	of	its	beautiful	whiskers	,	and	,	having
这	仙女	已选	一	,	在	帐户	的	它是	美丽的	胡须	,	和	,	拥有

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

touched	it	,
感动	它	,

仙女选中了一只，因为它的胡须很漂亮，然后，她摸了摸它，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fæt] ['koʊtʃmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [per] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ðæt]

it	was	changed	into	a	fat	coachman	,	with	the	finest	pair	of	whiskers	that
它	曾是	已更改	进入	一个	胖的	马车夫	,	和	这	最好的	一对	的	胡须	那

['evər][wɜːr; wər] [siːn] .

ever	were	seen	.
曾经	是	已见	.

他变成了一个胖乎乎的马车夫，留着一副前所未见的漂亮胡须。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks]

She	then	said	,	“	You	must	now	go	into	the	garden	,	where	you	will	find	six
她	然后	说	,	“	你	必须	现在	去	进入	这	花园	,	在哪里	你	将要	寻找	六

['lɪzərdz] ,

lizards	,
蜥蜴	,

然后她说：“你现在必须去花园里，在那里你会发现六只蜥蜴，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ; [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

behind	the	watering	-	pot	;	bring	them	to	me	.
在后面	这	浇水	-	锅	;	带来	他们	到	我	.

到浇水壶后面去，把它们带给我。

” [ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [brɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɑːdmʌðər] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks]

”	These	were	no	sooner	brought	than	the	godmother	changed	them	into	six
”	这些	是	不	很快	带来	比	这	教母	已更改	他们	进入	六

[tɔːl] ['fʊtmən] ,

tall	footmen	,
高的	侍从	,

“这些东西刚一端上来，教母就把它们变成了六个高大的侍从。”

[ɪn] ['hænsəm] ['lɪvəri] , [wɪð; wɪθ] [kɑːkt] [hæts][ænd; ənd][goʊld] - ['hedɪd] [keɪnz] ,

in	handsome	liveries	,	with	cocked	hats	and	gold	-	headed	canes	,
在	英俊的	涂装	,	和	上膛	帽子	和	金子	-	标题	拐杖	,

他们身着华丽的制服，头戴三角帽，手持金头手杖，

[huː] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
who **jumped** **up** **behind** **the** **coach** **just** **as** **if** **they** **had** **been** **accustomed** **to** **it**
WHO 跳了起来 向上 在后面 这 教练 只是 作为 如果 他们 有 到过 习惯 到 它
[ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] . -
all **their** **lives** **.** **16**
全部 他们的 生活 . -

他们像习以为常一样，从教练身后跳了起来。16

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd] [poʊ'stɪljən] ['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz] ['teɪkən] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['feri] [sed]
The **coachman** **and** **postilion** **having** **likewise** **taken** **their** **places** **,** **the** **fairy** **said**
这 马车夫 和 邮递员 拥有 同样地 已采取 他们的 地方 , 这 仙女 说
[tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] ,
to **Cinderella** **,**
到 灰姑娘 ,

马车夫和侍从也各就各位后，仙女对灰姑娘说：

“ [wel] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [æz; əz] [faɪn] [æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] ,
“ **Well** **,** **my** **dear** **girl** **,** **is** **not** **this** **as** **fine** **an** **equipage** **as** **you** **could** **desire** **,**
“ 出色地 , 我的 亲爱的 女孩 , 是 不是 这 作为 美好的 一个 装备 作为 你 可以 欲望 ,

“哎呀，我的姑娘，这难道不是你梦寐以求的最好的马具吗？”

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] ?
to **go** **to** **the** **ball** **with** **?**
到 去 到 这 球 和 ?

和谁一起去参加舞会?

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Tell **me** **,** **now** **,** **are** **you** **pleased** **with** **it** **?** **”**
告诉 我 , 现在 , 是 你 高兴 和 它 ? ”

现在告诉我，你满意吗?

“ [oʊ] [jes] , [dɪr] ['gɑːdmʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ˌsɪndə'relə] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
“ **O** **yes** **,** **dear** **godmother** **,** **”** **replied** **Cinderella** **;** **and** **then** **,** **with** **a** **good** **deal**
“ 哦 是的 , 亲爱的 教母 , ” 回复 灰姑娘 ; 和 然后 , 和 一个 好的 交易
[ʌv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
of **hesitation** **,** **she** **added** **,**
的 犹豫 , 她 额外 ,

“哦，是的，亲爱的教母，”灰姑娘回答道；然后，她犹豫了很久，又补充道：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['faɪnli] - [drest] ['piːp(ə)l] [ɪn]
“ **but** **how** **can** **I** **make** **my** **appearance** **among** **so** **many** **finely** **-** **dressed** **people** **in**
“ 但 如何 能 我 制作 我的 外貌 之中 所以 许多 精细地 - 穿着 人们 在
[ðiːz] ['ʃæbi] [kloʊðz] ? ”
these **shabby** **clothes** **?** **”**
这些 破旧 衣服 ? ”

“可是我穿着这身破烂衣服，怎么能在这么多衣着光鲜的人中间露面呢？”

“ [gɪv] [jɔːr'self] [noʊ] [ʌn'iːzinis] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] .
“ **Give** **yourself** **no** **uneasiness** **about** **that** **,** **my** **dear** **.**
“ 给 你自己 不 不安 关于 那 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，你不必为此感到不安。”

[ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tæsk] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
The **most** **difficult** **part** **of** **our** **task** **is** **already** **accomplished** **,**
这 最多 难的 部分 的 我们的 任务 是 已经 完成 ,

我们任务中最困难的部分已经完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [dres] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [koʊtʃ]

and	it	will	be	hard	if	I	cannot	make	your	dress	correspond	with	your	coach
和	它	将要	是	难的	如果	我	不能	制作	你的	裙子	对应	和	你的	教练

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

and	servants	.
和	仆人	.

如果我不能让你的着装与你的马车和仆人相协调，那就太难了。

" [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['feri] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['mædʒɪk][wɑːnd] ,

"	On	saying	this	,	the	fairy	touched	Cinderella	with	her	magic	wand	,
"	在	说	这	,	这	仙女	感动	灰姑娘	和	她	魔法	魔杖	,

说完这话，仙女用魔杖碰了碰灰姑娘。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːl] - [dres] ,

and	her	clothes	were	instantly	changed	into	a	most	magnificent	ball	-	dress	,
和	她	衣服	是	即刻	已更改	进入	一个	最多	壮丽	球	-	裙子	,

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

ornamented	with	the	most	costly	jewels	.
装饰	和	这	最多	昂贵	珠宝	.

她的衣服瞬间变成了一件极其华丽的舞会礼服，上面装饰着最昂贵的珠宝。

[ðə; ði] ['feri] [naʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv][ɪ'læstɪk] [glæs] ['slɪpərz] ,

The	fairy	now	took	from	her	pocket	a	beautiful	pair	of	elastic	glass	slippers	,
这	仙女	现在	采取	从	她	口袋	一个	美丽的	一对	的	松紧带	玻璃	拖鞋	,

which17

which17
which17

仙女从口袋里掏出一双漂亮的弹力玻璃鞋，17

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər]

she	caused	Cinderella	to	put	on	;	and	when	she	had	thus	completed	her
她	导致	灰姑娘	到	放	在	;	和	什么时候	她	有	因此	完全的	她

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

她让灰姑娘穿上衣服；当她完成这项工作后，

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ə'reɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] , [ðə; ði] ['feri]

and	Cinderella	stood	before	her	,	arrayed	in	her	beautiful	clothes	,	the	fairy
和	灰姑娘	站立	前	她	,	排列	在	她	美丽的	衣服	,	这	仙女

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

was	much	pleased	,
曾是	很多	高兴	,

灰姑娘身着华丽的服饰站在她面前，仙女非常高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]

and	desired	her	to	get	into	the	carriage	with	all	expedition	,	as	the
和	想要的	她	到	得到	进入	这	运输	和	全部	远征	,	作为	这

[bɔːl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] .

ball	had	already	commenced	.
球	有	已经	开始	.

他催促她尽快上马车，因为舞会已经开始了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtmən] [ðen] [spræŋ] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [dɔːr] , [ænd; ənd]

Two	of	the	footmen	then	sprang	and	opened	the	carriage	-	door	,	and
二	的	这	侍从	然后	弹簧	和	打开	这	运输	-	门	,	和

[ə'sɪstɪd] [ˌsɪndə'relə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

assisted	Cinderella	into	it	.
协助	灰姑娘	进入	它	.

两名侍从随即跳起来打开马车门，扶着灰姑娘上了车。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] ,

Her	godmother	,	however	,	before	she	took	leave	,
她	教母	,	然而	,	前	她	采取	离开	,

然而，在她教母离开之前，

['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [wət'evər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl]['æftər][ðə; ði]

strictly	charged	her	on	no	account	whatever	to	stay	at	the	ball	after	the
严格	带电	她	在	不	帐户	任何	到	停留	在	这	球	后	这

[klɑːk] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ; -

clock	had	struck	the	hour	of	midnight	;	18
钟	有	击	这	小时	的	午夜	;	-

严令禁止她在午夜钟声敲响后继续留在舞会上；18

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [taɪm]

and	then	added	that	if	she	stopped	but	a	single	moment	beyond	that	time
和	然后	额外	那	如果	她	停止	但	一个	单身的	片刻	超过	那	时间

[hɜːr; hər][faɪn] [koʊtʃ] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊrd] ,

her	fine	coach	would	again	become	a	gourd	,
她	美好的	教练	会	再次	变得	一个	葫芦	,

然后她又补充说，如果她再多停顿片刻，她那辆漂亮的马车就会再次变成葫芦。

[hɜːr; hər]['hɔːrsɪz] [maɪs] , [hɜːr; hər] ['fʊtmən] ['lɪzərdz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər]

her	horses	mice	,	her	footmen	lizards	,	and	her	old	clothes	resume	their
她	马匹	小鼠	,	她	侍从	蜥蜴	,	和	她	老的	衣服	恢复	他们的

['fɔːrmər] [ə'pɪrəns] .

former	appearance	.
以前的	外貌	.

她的马变成了老鼠，她的侍从变成了蜥蜴，她的旧衣服也恢复了原样。

[ˌsɪndə'relə] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd]

Cinderella	promised	faithfully	to	attend	to	everything	that	the	fairy	had
灰姑娘	承诺	忠实	到	出席	到	一切	那	这	仙女	有

['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

mentioned	;	and	then	,
提及	;	和	然后	,

灰姑娘信守承诺，一定会按照仙女所说的去做；然后，

[kwaɪt][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [geɪv] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtmən] , [huː] [bɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ]

quite	overjoyed	,	gave	the	direction	to	the	footman	,	who	bawled	out	,	in	a
相当	欣喜若狂	,	给予	这	方向	到	这	男仆	,	WHO	嚎啕大哭	出去	,	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud	voice	,
大声	嗓音	,

他欣喜若狂，把方向告诉了侍从，侍从大声喊道：

[tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] , “ [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] !

to	the	coachman	,	“	To	the	royal	palace	!
到	这	马车夫	,	“	到	这	皇家	宫殿	!

对马车夫说：“去皇宫！”

” [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] ['swɪftli]

”	The	coachman	touched	his	prancing	horses	lightly	with	his	whip	,	and	swiftly
”	这	马车夫	感动	他的	轻快地跳跃	马匹	轻轻	和	他的	鞭	,	和	迅速地

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

the	carriage	started	off	,
这	运输	开始	离开	,

“车夫用鞭子轻轻抽了抽骏马，马车便迅速出发了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	in	a	short	time	reached	the	palace	.
和	在	一个	短的	时间	达到	这	宫殿	.

不久便抵达了宫殿。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][soʊ]['splendɪd][æn; ən]['ekwəpɪdʒ][æz; əz] [ˌsɪndə'rɛləz] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]

The	arrival	of	so	splendid	an	equipage	as	Cinderella's	could	not	fail	to
这	到达	的	所以	灿烂	一个	装备	作为	灰姑娘的	可以	不是	失败	到

[ə'trækt] ['dʒen(ə)rəl]['noʊtɪs][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,

attract	general	notice	at	the	palace	gates	,
吸引	一般的	注意	在	这	宫殿	大门	,

灰姑娘如此华丽的队伍到来，必然会吸引宫门外所有人的目光。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][droʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]['pɔ:rtɪkoʊ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz]

and	as	it	drove	up	to	the	marble	portico	the	servants	,	in	great	numbers
和	作为	它	驾驶	向上	到	这	大理石	门廊	这	仆人	,	在	伟大的	数字

,

,

,

当车子驶近大理石门廊时，大批仆人走了过来。

[keɪm] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

came	out	to	see	it	.
来了	出去	到	看	它	.

特地出来看了看。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['prɪnses]

The	king's	son	,	to	whom	it	was	announced	that	an	unknown	princess
这	国王的	儿子	,	到	谁	它	曾是	宣布	那	一个	未知	公主

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

国王的儿子得知一位不知名的公主已经到来，

['heɪsnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] .

hastened	to	receive	her	.
加快	到	收到	她	.

赶紧去接她。

[hi:; hi]['hændɪd][hɜ:r; hər][aʊt] of19

He	handed	her	out	of19
他	递交	她	出去	of19

他把她从19号房间交了出来。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] .

the	carriage	,	and	led	her	to	the	ball	-	room	.
这	运输	,	和	引领	她	到	这	球	-	房间	.

他把她领到马车上，然后带她去了舞厅。

[ɪ'mi:diətli] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] [stɑ:pt] ['pleɪɪŋ] ;

Immediately	she	entered	the	dancing	ceased	,	and	the	violins	stopped	playing	;
立即地	她	进入	这	跳舞	停止	,	和	这	小提琴	停止	玩耍	;

她一进来，舞蹈就停止了，小提琴也停止了演奏；

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

so	much	was	every	one	struck	with	the	extreme	beauty	of	the	unknown
所以	很多	曾是	每一个	一	击	和	这	极端	美丽	的	这	未知

['prɪnses] ;

princess	;
公主	;

每个人都被这位不知名公主的绝世美貌所深深震撼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][saʊnd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	only	sound	heard	was	that	of	admiration	.
和	这	仅有的	声音	听到	曾是	那	的	钦佩	.

耳边只回荡着赞赏的赞叹声。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][hɜːr; hər] ,

The	king	,	old	as	he	was	,	could	not	take	his	eyes	off	her	,
这	国王	,	老的	作为	他	曾是	,	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	她	,

国王虽然年老，却无法将目光从她身上移开。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

and	said	,	in	a	low	voice	to	the	queen	,
和	说	,	在	一个	低的	嗓音	到	这	女王	,

然后他低声对女王说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

that	he	had	not	seen	such	a	beautiful	person	for	many	years	.
那	他	有	不是	已见	这样的	一个	美丽的	人	为了	许多	年	.

他已经很多年没见过这么漂亮的人了。

[ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['sɪmələr][wʌnz][ðə; ði]

All	the	ladies	began	examining	her	dress	,	that	they	might	have	similar	ones	the
全部	这	女士们	开始	检查	她	裙子	,	那	他们	可能	有	相似的	一个	这

[nekst] ['iːvnɪŋ] ,

next	evening	,
下一个	晚上	,

所有女士都开始仔细端详她的裙子，以便第二天晚上也能穿类似的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['iːkwəli] [rɪtʃ] [stʌfs] , [ænd; ənd][wɜːrk] - people20

if	it	was	possible	to	obtain	equally	rich	stuffs	,	and	work	-	people20
如果	它	曾是	可能的	到	获得	同样地	富有的	东西	,	和	工作	-	people20

如果能够获得同样丰富的物质，并且劳动人民20

[skɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

skilled	enough	to	make	them	.
熟练	足够的	到	制作	他们	.

有足够的技能来制作它们。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]

The	king's	son	conducted	her	to	the	most	distinguished	place	,	and	invited
这	国王的	儿子	实施	她	到	这	最多	杰出的	地方	,	和	受邀

[hɜːr; hər][tuː; tə] [dæns] .

her	to	dance	.
她	到	舞蹈	.

国王的儿子领她到最尊贵的地方，并邀请她跳舞。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɪn] ['ræptʃəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

She	danced	with	such	grace	that	everybody	was	in	raptures	with	her	;
她	跳舞	和	这样的	优雅	那	大家	曾是	在	狂喜	和	她	;

她舞姿如此优雅，令在场的所有人都为之倾倒；

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][pɑːr'teɪk][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

and	when	supper	was	served	the	prince	could	partake	of	nothing	,
和	什么时候	晚餐	曾是	服务	这	王子	可以	参加	的	没有什么	,

晚餐上桌时，王子却什么也吃不下。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][hiː; hi]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['streɪndʒər] .

so	much	was	he	occupied	in	contemplating	the	beauty	of	the	fair	stranger	.
所以	很多	曾是	他	占领	在	沉思	这	美丽	的	这	公平的	陌生人	.

他全神贯注地欣赏着这位美丽陌生女子的容貌。

['siːtɪd] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ˌsɪndə'relə] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [mɑːrkt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Seated	close	to	her	sisters	,	Cinderella	showed	them	marked	attention	,
坐着	关闭	到	她	姐妹	,	灰姑娘	显示	他们	标记	注意力	,

灰姑娘坐在姐姐们旁边，对她们表现出格外关注。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]

and	divided	with	them	the	oranges	and	citrons	which	the	prince	had
和	分割	和	他们	这	橙子	和	香橼	哪个	这	王子	有

['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ;

given	her	;
给定	她	;

她与他们分享了王子送给她的橘子和香橼；

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] .

all	of	which	surprised	them	greatly	,	as	they	did	not	recognize	her	.
全部	的	哪个	惊讶	他们	非常	,	作为	他们	做过	不是	认出	她	.

这一切都让他们非常惊讶，因为他们没有认出她。

[wen] [ˌsɪndə'relə] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt]

When	Cinderella	saw	that	it	wanted	but	a	quarter	of	an	hour	of	midnight
什么时候	灰姑娘	锯	那	它	通缉	但	一个	四分之一	的	一个	小时	的	午夜

[ʃiː; ʃi][left][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

she	left	as	quickly	as	possible	,
她	左边	作为	迅速地	作为	可能的	,

灰姑娘见离午夜只剩一刻钟了，便尽快离开了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

making	a	low	courtesy	to	all	the	company	.
制作	一个	低的	礼貌	到	全部	这	公司	.

对公司全体员工表示低调的礼貌。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm][ʃiː; ʃi][faʊnd][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌdər] [ðer; ðər] , [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]

On	reaching	home	she	found	her	godmother	there	,	thanked	her	for	the
在	到达	家	她	成立	她	教母	那里	,	谢谢	她	为了	这

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][spent] ,

delightful	evening	she	had	spent	,
愉快	晚上	她	有	花费	,

到家后，她发现教母在那里，便感谢她让她度过了一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] ,

and	begged	permission	to	go	to	the	ball	the	following	night	,
和	乞求	允许	到	去	到	这	球	这	下列的	夜晚	,

并恳求允许他第二天晚上去参加舞会。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

as	the	prince	had	desired	her	company	.
作为	这	王子	有	想要的	她	公司	.

因为王子一直希望有她陪伴。

[ðə; ði] ['feri] ['kaɪndli]['græntɪd][hɜːr; hər][rɪ'kwest] , [ɑːn] condition21

The	fairy	kindly	granted	her	request	,	on	condition21
这	仙女	亲切地	的确	她	要求	,	在	condition21

仙女欣然应允了她的请求，但有以下条件：21

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [twelv] .

that	she	would	return	before	twelve	.
那	她	会	返回	前	十二	.

她会在十二点前回来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['pleɪnnəs] ,

She	then	caused	her	clothes	to	resume	their	usual	plainness	,
她	然后	导致	她	衣服	到	恢复	他们的	通常	朴素	,

然后，她让自己的衣服恢复了往常朴素的样子。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃər] .

that	her	sisters	might	not	know	of	her	adventure	.
那	她	姐妹	可能	不是	知道	的	她	冒险	.

她的姐妹们可能不知道她的冒险经历。

[waɪlst] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl]
Whilst **Cinderella** **was** **occupied** **in** **relating** **all** **that** **had** **passed** **at** **the** **ball**
而 灰姑娘 曾是 占领 在 相关 全部 那 有 通过了 在 这 球
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ,
to **her** **godmother** **,**
到 她 教母 ,

当灰姑娘正忙着向她的教母讲述舞会上发生的一切时，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
the **two** **sisters** **knocked** **at** **the** **door** **,**
这 二 姐妹 敲门 在 这 门 ,

两姐妹敲了敲门，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['feri] ['dɪsə'pɪrd] .
and **as** **she** **went** **to** **open** **it** **for** **them** **the** **fairy** **disappeared** **.**
和 作为 她 去 到 打开 它 为了 他们 这 仙女 消失 .

当她准备为他们打开盒子时，仙女消失了。

“ [oʊ] , [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , ” [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
“ **O** **,** **how** **late** **you** **are** **in** **coming** **home** **,** **”** **said** **Cinderella** **,** **rubbing** **her** **eyes** **,**
“ 哦 , 如何 晚的 你 是 在 未来 家 , ” 说 灰姑娘 , 擦 她 眼睛 ,

“哎呀，你回家真晚啊！”灰姑娘揉着眼睛说。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] .
as **if** **just** **awakened** **.**
作为 如果 只是 觉醒 .

仿佛刚刚睡醒一般。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , ” [sed] [wʌn] of22
“ **If** **you** **had** **been** **at** **the** **ball** **,** **”** **said** **one** **of22**
“ 如果 你 有 到过 在 这 球 , ” 说 一 of22

“如果你当时在舞会上，”22人中的一人说道。

[ðə; ði] ['sɪstər] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['taɪərd] ;
the **sisters** **,** **“** **you** **would** **not** **have** **been** **tired** **;**
这 姐妹 , “ 你 会 不是 有 到过 疲劳的 ;

姐妹们说：“你不会感到疲倦的；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] , [huː]
for **there** **was** **there** **the** **most** **beautiful** **princess** **that** **ever** **was** **seen** **,** **who**
为了 那里 曾是 那里 这 最多 美丽的 公主 那 曾经 曾是 已见 , WHO
[peɪd] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
paid **us** **much** **attention** **,**
有薪酬的 我们 很多 注意力 ,

因为那里有一位世上最美丽的公主，她非常关注我们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] .
and **gave** **us** **oranges** **and** **citrons** **.**
和 给予 我们 橙子 和 香橼 .

他们给了我们橙子和香橼。

” [ˌsɪndə'relə] [kʊd; kəd] ['skersli] [kən'teɪn][hɜːr'self][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
” **Cinderella** **could** **scarcely** **contain** **herself** **for** **joy** **.**
” 灰姑娘 可以 几乎 包含 她自己 为了 喜悦 .

灰姑娘欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] ,
She **asked** **the** **name** **of** **the** **princess** **,** **but** **they** **said** **it** **was** **not** **known** **,**
她 问 这 姓名 的 这 公主 , 但 他们 说 它 曾是 不是 已知 ,

她问起公主的名字，但他们说不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,

and	that	the	king's	son	was	therefore	much	distressed	,
和	那	这	国王的	儿子	曾是	所以	很多	苦恼	,

因此，国王的儿子非常痛苦。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .

and	would	give	anything	he	had	to	know	who	she	could	be	.
和	会	给	任何事物	他	有	到	知道	WHO	她	可以	是	.

他愿意付出一切来知道她究竟是谁。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] , [ðen] , [soʊ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ?

Cinderella	smiled	,	and	said	,	“	Was	she	,	then	,	so	very	beautiful	?
灰姑娘	微笑	,	和	说	,	“	曾是	她	,	然后	,	所以	非常	美丽的	?

灰姑娘笑了，说道：“那么，她真的那么漂亮吗？”

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ?

Could	not	I	see	her	?
可以	不是	我	看	她	?

我难道看不见她吗?

[oʊ] , - , [du:] [lend] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [dres] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wer] ['evri] [deɪ] ,

O	,	Javotte	,	do	lend	me	your	yellow	dress	,	that	you	wear	every	day	,
哦	,	-	,	做	借	我	你的	黄色的	裙子	,	那	你	穿	每一个	天	,

哦，雅沃特，请把你每天都穿的那件黄色连衣裙借给我吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['prɪnses] !

that	I	may	go	to	the	ball	,	and	have	a	peep	at	this	wonderful	princess	!
那	我	可能	去	到	这	球	,	和	有	一个	窥视	在	这	精彩的	公主	!

”
”
”

这样我就可以去参加舞会，一睹这位美丽公主的风采了!

“ [ɪn'di:d] , ” [sed] - ,

“	Indeed	,	”	said	Javotte	,
“	的确	,	”	说	-	,

“的确如此，”贾沃特说道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [soʊ] ['sɪli] [æz; əz] [tu:; tə] [lend] [maɪ] [dres] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ˌsɪndə'relə] [laɪk] [ju:; jʊ] .

“	I	am	not	so	silly	as	to	lend	my	dress	to	a	wretched	Cinderella	like	you	.
“	我	是	不是	所以	愚蠢的	作为	到	借	我的	裙子	到	一个	可怜	灰姑娘	喜欢	你	.

“我还没傻到把我的裙子借给你这种可怜的灰姑娘。”

” [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ;

”	Cinderella	expected	this	refusal	,	and	was	very	glad	of	it	;
”	灰姑娘	预期的	这	拒绝	,	和	曾是	非常	高兴的	的	它	;

“灰姑娘预料到了这种拒绝，而且非常高兴；

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [lent] [hɜ:r; hər]

for	she	would	have	been	greatly	embarrassed	if	her	sister	had	lent	her
为了	她	会	有	到过	非常	尴尬的	如果	她	姐姐	有	借出的	她

[ðə; ði] [dres] . -

the	dress	.	23
这	裙子	.	-

如果裙子是她姐姐借给她的，她会非常尴尬。23

[ðə; ði] [nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstər] [ə'gen] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [su:n] [meɪd]

The	next	evening	the	sisters	again	went	to	the	ball	,	and	Cinderella	soon	made
这	下一个	晚上	这	姐妹	再次	去	到	这	球	,	和	灰姑娘	很快	制成

[hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] ,

her	appearance	,
她	外貌	,

第二天晚上，姐妹俩再次参加舞会，灰姑娘很快也出现了。

[mɔːr] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

more	magnificently	dressed	than	before	.
更多的	壮丽	穿着	比	前	.

比以前穿得更加华丽。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] ;

The	king's	son	was	constantly	at	her	side	,	saying	the	most	agreeable	things	;
这	国王的	儿子	曾是	不断地	在	她	边	,	说	这	最多	同意	事物	;

国王的儿子一直陪伴在她身边，说着最动听的话；

[soʊ] [ðæt] [ˌsɪndə'relə] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːt]

so	that	Cinderella	did	not	notice	how	the	time	passed	,	and	had	quite	forgot
所以	那	灰姑娘	做过	不是	注意	如何	这	时间	通过了	,	和	有	相当	忘了

[hɜːr; hər] ['gɑːdˌmʌðərz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] .

her	godmother's	injunctions	.
她	教母的	禁令	.

因此，灰姑娘没有注意到时间的流逝，完全忘记了教母的叮嘱。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['skersli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ,

While	she	therefore	thought	it	was	scarcely	eleven	o'clock	,
尽管	她	所以	想法	它	曾是	几乎	十一	点钟	,

因此，她当时认为才刚过十一点。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] .

she	was	startled	by	the	first	stroke	of	midnight	.
她	曾是	惊慌	经过	这	第一的	中风	的	午夜	.

她被午夜的第一声钟响吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] ['veri] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːn] , [ðə; ði] [prɪns] ['fɑːloʊɪŋ] ,

She	rose	very	hastily	,	and	fled	as	lightly	as	a	fawn	,	the	prince	following	,
她	玫瑰	非常	草草	,	和	逃亡	作为	轻轻	作为	一个	讨好	,	这	王子	下列的	,

她匆匆起身，像小鹿一样轻盈地逃走了，王子紧随其后。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌoʊvər'teɪk] [hɜːr; hər] .

though	he	could	not	overtake	her	.
尽管	他	可以	不是	超过	她	.

但他始终无法超越她。

[ɪn] [hɜːr; hər] [flaɪt] [ʃiː; ʃi] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [glæs] ['slɪpərz] [fɔːl] ,

In	her	flight	she	let	one	of	her	glass	slippers	fall	,
在	她	航班	她	让	一	的	她	玻璃	拖鞋	落下	,

逃跑途中，她的一只玻璃鞋掉了下来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [pɪkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .

which	the	prince	picked	up	with	the	greatest	care	.
哪个	这	王子	挑选	向上	和	这	最	关心	.

王子小心翼翼地捡了起来。

[ˌsɪndə'relə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] ['kærɪdʒ] [ɔːr] ['sɜːrvənt] , [ɪn] [hɜːr; hər]

Cinderella	arrived	at	home	out	of	breath	,	without	carriage	or	servants	,	in	her
灰姑娘	到达的	在	家	出去	的	气息	,	没有	运输	或者	仆人	,	在	她

['ʃæbi] [kloʊðz] ,

shabby	clothes	,
破旧	衣服	,

灰姑娘气喘吁吁地回到家，没有马车，也没有仆人，穿着破旧的衣服。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [mæg'nɪfɪsns] [ɪk'sept] [wʌn] [ʌv; əv]

and	had	nothing	remaining	of	all	her	former	magnificence	except	one	of
和	有	没有什么	其余的	的	全部	她	以前的	壮丽	除了	一	的

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpərz] ,

her	little	glass	slippers	,
她	小的	玻璃	拖鞋	,

她昔日的辉煌只剩下一只小水晶鞋。

— [ðə; ði] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st] . -

—	the	fellow	of	that	she	had	lost	.	24
—	这	同伴	的	那	她	有	丢失的	.	-

——她失去的那个人。24

[ə'pɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] , [æz; əz][tu:; tə]

Upon	inquiry	being	made	of	the	guards	,	at	the	palace	gates	,	as	to
之上	询问	存在	制成	的	这	守卫	,	在	这	宫殿	大门	,	作为	到

['weðər] [ðə; ði] princess25

whether	the	princess25
无论	这	princess25

当有人向宫门守卫询问公主是否在宫中时，25

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [noʊ][wʌn][goʊ][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ]

had	gone	out	,	they	replied	that	they	had	seen	no	one	go	out	but	a	young
有	已消失	出去	,	他们	回复	那	他们	有	已见	不	一	去	出去	但	一个	年轻的

[gɜ:rl] ,

girl	,
女孩	,

他们出去后，回答说他们只看到一个年轻女孩出去，没有看到其他人出去。

['veri] ['pʊrli,'pɔ:rli] [drest] , [hu:] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .

very	poorly	dressed	,	who	looked	more	like	a	peasant	than	a	fine	lady	.
非常	差	穿着	,	WHO	看起来	更多的	喜欢	一个	农民	比	一个	美好的	女士	.

衣着非常寒酸，看起来更像个农妇而不是贵妇。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:l] [ˌsɪndə'relə] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

When	the	two	sisters	returned	from	the	ball	Cinderella	asked	if	they	had
什么时候	这	二	姐妹	返回	从	这	球	灰姑娘	问	如果	他们	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ,

enjoyed	themselves	,
享受	他们自己	,

两姐妹从舞会回来后，灰姑娘问她们玩得是否开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi][hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	if	the	beautiful	lady	had	again	been	there	.
和	如果	这	美丽的	女士	有	再次	到过	那里	.

如果那位美丽的女士再次出现在那里的话。

[ðeɪ] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

They	told	her	that	she	had	been	there	,
他们	讲述	她	那	她	有	到过	那里	,

他们告诉她，她去过那里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [twelv] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][let]

but	that	when	the	clock	struck	twelve	she	had	started	off	so	quickly	that	she	let
但	那	什么时候	这	钟	击	十二	她	有	开始	离开	所以	迅速地	那	她	让

[wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['prɪti] [glæs] ['slɪpərz] [fɔ:l] [ɔ:f] ;

one	of	her	pretty	glass	slippers	fall	off	;
一	的	她	漂亮的	玻璃	拖鞋	落下	离开	;

但是，当钟声敲响十二点时，她起身太快，以至于一只漂亮的玻璃鞋掉了下来；

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] , [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

that	the	prince	,	who	quickly	followed	her	,	had	picked	it	up	,
那	这	王子	,	WHO	迅速地	随后	她	,	有	挑选	它	向上	,

紧随其后的王子捡起了它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ;

and	had	done	nothing	but	look	at	it	all	the	rest	of	the	evening	;
和	有	完毕	没有什么	但	看	在	它	全部	这	休息	的	这	晚上	;

整个晚上，他除了看着它什么也没做；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə]

and	that	he	was	evidently	very	much	in	love	with	the	beautiful	creature	to
和	那	他	曾是	显然	非常	很多	在	爱	和	这	美丽的	生物	到

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ,

whom	it	belonged	,
谁	它	属于	,

而且他显然非常爱这只狗所属的美丽生物。

[ænd; ənd] [wʊd] [sper] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] .

and	would	spare	no	pains	to	find	her	.
和	会	空闲的	不	疼痛	到	寻找	她	.

他会不遗余力地找到她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ; [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [ðə; ði] [prɪns] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

This	was	indeed	the	case	;	for	,	a	few	days	after	,	the	prince	caused	it	to
这	曾是	的确	这	案件	;	为了	,	一个	很少	天	后	,	这	王子	导致	它	到

[biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,

be	published	,
是	已发布	,

事实的确如此；因为几天后，王子便下令将此事公之于众。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpits] ,

with	the	sound	of	trumpets	,
和	这	声音	的	小号	,

伴随着号角声，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði] ['leɪdi] [huːz] [fʊt] [wʊd] [ɪg'zæktli] [fɪt] [ðə; ði] ['slɪpər] . -

that	he	would	marry	the	lady	whose	foot	would	exactly	fit	the	slipper	.	2627
那	他	会	结婚	这	女士	谁	脚	会	确切地	合身	这	拖鞋	.	-

他会娶那位脚正好能穿上那只拖鞋的女士。2627

[soʊ] [ðə; ði] ['slɪpər] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [traɪd] [ɑːn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ðen] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]

So	the	slipper	was	first	tried	on	by	all	the	princesses	,	then	by	all	the
所以	这	拖鞋	曾是	第一的	尝试	在	经过	全部	这	公主们	,	然后	经过	全部	这

['dʌtʃɪsiz] ,

duchesses	,
公爵夫人	,

所以，先是所有公主试穿了这只水晶鞋，然后是所有公爵夫人试穿了。

[ænd; ənd] [nekst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] ; [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

and	next	by	all	the	ladies	belonging	to	the	court	;	but	in	vain	.
和	下一个	经过	全部	这	女士们	属于	到	这	法庭	;	但	在	徒劳	.

接下来，宫廷里的所有女士也都尝试了，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,

It	was	then	taken	to	the	two	sisters	,
它	曾是	然后	已采取	到	这	二	姐妹	,

然后，它被拿给了那两姐妹。

[huː] [traɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

who	tried	every	possible	way	of	getting	their	foot	into	it	,	but	without	success	.
WHO	尝试	每一个	可能的	方式	的	获得	他们的	脚	进入	它	,	但	没有	成功	.

他们想尽一切办法进入这个行业，但都失败了。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['slɪpər] ,

Cinderella	,	who	was	looking	at	them	,	and	now	recognized	her	slipper	,
灰姑娘	,	WHO	曾是	寻找	在	他们	,	和	现在	认可	她	拖鞋	,

[sed] , ['læfɪŋli] ,

said	,	laughingly	,
说	,	笑着	,

灰姑娘看着他们，认出了自己的水晶鞋，笑着说：

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [ˌem 'iː] .

“	Let	me	see	if	it	will	fit	me	.
”	让	我	看	如果	它	将要	合身	我	.

“让我看看它是否适合我。”

” [ðə; ði] ['sɪstər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][hɜːr; hər] ;

”	The	sisters	immediately	began	to	laugh	,	and	to	ridicule	her	;
”	这	姐妹	立即地	开始	到	笑	,	和	到	嘲笑	她	;

“姐妹俩立刻开始大笑，并嘲笑她；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][traɪ][ɑːn][ðə; ði] ['slɪpər] , ['hævɪŋ]

but	the	gentleman	who	had	been	appointed	to	try	on	the	slipper	,	having
但	这	绅士	WHO	有	到过	任命	到	尝试	在	这	拖鞋	,	拥有

[lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ˌsɪndə'relə] ,

looked	attentively	at	Cinderella	,
看起来	认真地	在	灰姑娘	,

但那位被安排试穿水晶鞋的先生，仔细地看了看灰姑娘，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɜːr; hər]['veri] ['prɪti] , [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] ;

and	finding	her	very	pretty	,	said	she	was	quite	right	in	her	request	;
和	寻找	她	非常	漂亮的	,	说	她	曾是	相当	正确的	在	她	要求	;

他觉得她非常漂亮，便说她的要求完全合理；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

for	he	was	ordered	to	try	it	on	to	everybody	.
为了	他	曾是	订购	到	尝试	它	在	到	大家	.

因为他奉命要给每个人都试穿一下。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

He	desired	her	to	sit	down	,
他	想要的	她	到	坐	向下	,

他想让她坐下。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['slɪpər] [wʊd] [goʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l]

and	at	once	found	that	the	slipper	would	go	on	her	foot	,	without	any	trouble
和	在	一次	成立	那	这	拖鞋	会	去	在	她	脚	,	没有	任何	麻烦

,

,

,

她立刻发现这只拖鞋很容易就能穿到脚上。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['fɪtɪd] [hɜːr; hər][laɪk][wæks] .

and	,	indeed	,	fitted	her	like	wax	.
和	,	的确	,	适配	她	喜欢	蜡	.

确实，这件衣服就像蜡一样贴合在她身上。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [wʌz; wəz]['veri] [greɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['greɪtər] [wen]

The	astonishment	of	the	sisters	was	very	great	,	but	still	greater	when
这	惊讶	的	这	姐妹	曾是	非常	伟大的	,	但	仍然	更大的	什么时候

[ˌsɪndə'relə] drew28

Cinderella	drew28
灰姑娘	drew28

姐妹俩非常惊讶，但当灰姑娘抽出28个牌子时，她们的惊讶更是难以言表。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['feloʊ] - ['slɪpər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

from	her	pocket	the	fellow	-	slipper	,	and	,	to	the	great	delight	of
从	她	口袋	这	同伴	-	拖鞋	,	和	,	到	这	伟大的	喜	的

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

the	gentleman	,
这	绅士	,

她从口袋里掏出另一只拖鞋，令这位先生欣喜不已的是，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʌðər] [fʊt] .

placed	it	upon	her	other	foot	.
放置	它	之上	她	其他	脚	.

她把它放在另一只脚上。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [naʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə]

Her	godmother	now	made	her	appearance	,	and	,	having	touched	Cinderella
她	教母	现在	制成	她	外貌	,	和	,	拥有	感动	灰姑娘

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

with	her	wand	,
和	她	魔杖	,

她的教母这时出现了，并用魔杖碰了碰灰姑娘，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

she	made	her	look	even	more	magnificent	than	on	either	of	the	former
她	制成	她	看	甚至	更多的	壮丽	比	在	任何一个	的	这	以前的

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

她让自己看起来比前两次都更加光彩照人。

[ðə; ði] ['sɪstər] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ˌsɪndə'relə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət]

The	sisters	now	recognized	in	Cinderella	the	beautiful	person	they	had	seen	at
这	姐妹	现在	认可	在	灰姑娘	这	美丽的	人	他们	有	已见	在

[ðə; ði][bɔːl] ,

the	ball	,
这	球	,

姐妹俩这才认出，灰姑娘就是她们在舞会上见到的那位美丽女子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɪl]

and	threw	themselves	at	her	feet	,	to	implore	forgiveness	for	all	the	ill
和	扔	他们自己	在	她	脚	,	到	恳求	饶恕	为了	全部	这	患病的

- ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] .

-	treatment	they	had	shown	her	.
-	治疗	他们	有	所示	她	.

他们匍匐在她脚下，恳求她原谅他们过去对她的一切虐待。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] ,

Cinderella	raised	them	up	,	and	,	embracing	them	,	said	she	forgave	them	,
灰姑娘	提高	他们	向上	,	和	,	拥抱	他们	,	说	她	原谅了	他们	,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

with	all	her	heart	,
和	全部	她	心	,

灰姑娘把他们抱起来，拥抱他们，说她全心全意地原谅了他们。

[ðer; ðər] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

their	unkindness	to	her	,
他们的	不友善	到	她	,

他们对她很不友善，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kaɪnd][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər]

and	hoped	that	for	the	future	they	would	be	more	kind	in	their	behavior
和	希望	那	为了	这	未来	他们	会	是	更多的	种类	在	他们的	行为

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

to	every	one	about	them	.
到	每一个	一	关于	他们	.

并希望他们今后能对周围的每个人都更加友善。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][læst][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

She	told	them	she	had	never	forgotten	the	last	words	of	her	mother	,
她	讲述	他们	她	有	绝不	被遗忘的	这	最后的	字	的	她	母亲	,

她告诉他们，她从未忘记母亲临终前说的话。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [deθ] - [bed] : — “ [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [ber] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns]

on	her	death	-	bed	:	—	“	My	child	,	always	be	good	,	and	bear	with	patience
在	她	死亡	-	床	:	—	“	我的	孩子	,	总是	是	好的	,	和	熊	和	耐心

['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

everything	that	occurs	to	you	;
一切	那	发生	到	你	;

在她临终之际：“我的孩子，要永远善良，要耐心忍受发生在你身上的一切事情；

[ðen] , [wət'evər] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ju:; jʊ] [meɪ] ['sʌfər] during29

then	,	whatever	toils	and	troubles	you	may	suffer	during29
然后	,	任何	辛勤劳作	和	麻烦	你	可能	遭受	during29

那么，无论你在29年期间遭受怎样的辛劳和困难

[laɪf] , ['hæpinəs] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][lɑ:t][ɪn][ðə; ði][end] .

life	,	happiness	will	be	your	lot	in	the	end	.
生活	,	幸福	将要	是	你的	很多	在	这	结尾	.

最终，幸福将属于你。

” [ði:z] [wɜ:rdz] [naʊ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ; [fɔ:r; fər] ,

”	These	words	now	proved	to	be	true	;	for	,
”	这些	字	现在	已证实	到	是	真的	;	为了	,

“这些话现在证明是正确的；因为，

['hævɪŋ] [bɔ:rn] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ['evər] [sɪns] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['sekənd]

having	borne	unkindness	and	cruelty	with	patience	ever	since	her	father's	second
拥有	出生	不友善	和	残酷	和	耐心	曾经	自从	她	父亲的	第二

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

自从父亲再婚以来，她一直默默忍受着冷酷无情和残忍对待。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .

she	was	now	going	to	be	the	wife	of	the	king's	son	.
她	曾是	现在	去	到	是	这	妻子	的	这	国王的	儿子	.

她即将成为国王儿子的妻子。

[ˌsɪndə'relə] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz]

Cinderella	then	explained	the	visit	of	her	godmother	,	the	queen	of	the	fairies
灰姑娘	然后	解释	这	访问	的	她	教母	,	这	女王	的	这	仙女

;

;

;

灰姑娘随后解释了她的教母，也就是仙女女王的来访；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜ:r; hər]['mædʒɪk][wɑ:nd][hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['dresɪz] , ['kærɪdʒɪz] ,

and	how	her	magic	wand	had	furnished	her	with	dresses	,	carriages	,
和	如何	她	魔法	魔杖	有	提供	她	和	连衣裙	,	马车	,

[ænd; ənd] [ə'tendənts] ;

and	attendants	;
和	服务员	;

以及她的魔杖如何为她提供了衣服、马车和侍从；

[ænd; ənd] [haʊ] , [baɪ] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['feriz] ['ɔ:rdərz] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]

and	how	,	by	forgetting	the	good	fairy's	orders	,	she	was	obliged	to	quit	the
和	如何	,	经过	遗忘	这	好的	仙女的	订单	,	她	曾是	有义务	到	辞职	这

[bɔ:l] - [ru:m] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

ball	-	room	so	suddenly	;
球	-	房间	所以	突然	;

由于忘记了仙女的吩咐，她不得不突然离开舞厅；

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] [heɪst] , [ʃiː; ʃi][lɔːst][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

and	how	,	in	her	haste	,	she	lost	her	little	glass	slipper	,	and	,	for
和	如何	,	在	她	匆忙	,	她	丢失的	她	小的	玻璃	拖鞋	,	和	,	为了

[hɜːr; hər] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

her	disobedience	,
她	不服从	,

她匆忙之中弄丢了她的小水晶鞋，并且因为她的不听话，

[wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][faɪn] [kloʊðz] .

was	deprived	of	all	her	fine	clothes	.
曾是	被剥夺的	的	全部	她	美好的	衣服	.

她所有的漂亮衣服都被夺走了。

[ˌsɪndə'relə] ['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

Cinderella	being	now	betrothed	to	the	prince	,	she	was	taken	to	the	palace	,
灰姑娘	存在	现在	未婚妻	到	这	王子	,	她	曾是	已采取	到	这	宫殿	,

灰姑娘与王子订婚后，被带进了宫殿。

[drest] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['splendər] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [æz; əz]['eɪmiəb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l]

dressed	in	all	her	splendor	;	and	,	being	as	amiable	as	she	was	beautiful
穿着	在	全部	她	辉煌	;	和	,	存在	作为	可亲	作为	她	曾是	美丽的

,

,

,

她身着华丽的服饰；而且，她不仅美丽动人，性格也十分和蔼可亲。

[ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

invited	her	sisters	to	live	in	the	palace	with	her	,
受邀	她	姐妹	到	居住	在	这	宫殿	和	她	,

她邀请姐妹们和她一起住在宫里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['mærid] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [lɔːds] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . -

where	they	were	soon	married	to	two	great	lords	belonging	to	the	court	.	3031
在哪里	他们	是	很快	已婚	到	二	伟大的	领主们	属于	到	这	法庭	.	-

不久，她们分别嫁给了宫廷中的两位显赫大臣。3031

[ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ˌsɪndə'relə] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

The	prince	thought	Cinderella	more	beautiful	than	ever	,	and	in	a	few	days
这	王子	想法	灰姑娘	更多的	美丽的	比	曾经	,	和	在	一个	很少	天

['mærid] [hɜːr; hər] .

married	her	.
已婚	她	.

王子觉得灰姑娘比以往任何时候都更加美丽动人，几天后便娶了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

She	was	most	happy	in	the	love	of	her	husband	,	the	esteem	of	the	court
她	曾是	最多	快乐的	在	这	爱	的	她	丈夫	,	这	尊重	的	这	法庭

,

,

,

她最大的幸福来自于丈夫的爱和宫廷的尊敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] .

and	the	good	-	will	of	all	who	knew	her	.
和	这	好的	-	将要	的	全部	WHO	知道	她	.

以及所有认识她的人的善意。

[-] [noʊt] : ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər] .

Transcriber's	Note	:	Image	of	original	cover	.
转录员的	笔记	:	图像	的	原来的	覆盖	.

转录者注：原封面图片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神